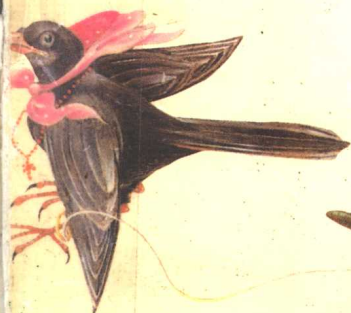


世界童话故事精选

谢叔荣 裴莹 编译

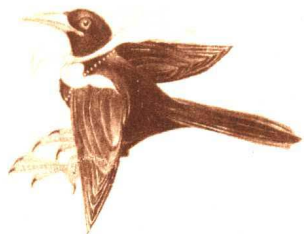
世界图书出版公司

SHI JIE TONG HUA GU SHI JING XUAN



世界 童话故事 精选

谢叔荣 裴莹 编译



责任编辑:焦 健

封面设计:陶雪华

插图设计:倪 明

世界童话故事精选

谢叔荣 裴 莹 编译

上海 世界图书出版公司 出版发行

上海市延安西路 973 号 801 室

邮政编码 200050

上海市印刷七厂印刷

各地新华书店经销

开本:850×1168 1/32 印张:12 字数:275 000

1997 年 3 月第 1 版 1997 年 3 月第 1 次印刷

印数:1—10 000 册

ISBN:7-5062-2708-8/I·01

定价:19.50 元



《渔夫和他的妻子》



《大拇指》



《美人和怪物》



《安乐国》

目 录

洋地黄	(1)
玩纸牌的丹尼斯	(7)
长脚考伊尔德	(10)
捉弄死神的老太	(19)
丑小鸭	(21)
三兄弟	(33)
农夫当医生	(35)
三个猎人	(40)
魔鬼害怕的小猫	(46)
感恩图报的亡人	(48)
姑娘和吸血鬼	(54)
从牧羊女到王后	(61)
巴普提斯特	(64)
塞诺尔·迪纳罗和塞诺拉·福尔图纳	(68)
半个儿的小鸡	(72)
树上的梭子鱼和河里的兔子	(78)
善于吹牛撒谎的武士	(83)
带马掌的女妖	(86)
考实人终得善报	(89)

商人、店主和托钵僧	(93)
夜莺	(99)
海的女儿	(110)
蝴蝶	(135)
皇帝的新装	(138)
豌豆上的公主	(144)
打火匣	(146)
卖火柴的小姑娘	(155)
不动摇的锡兵	(158)
快乐大哥	(163)
小弟弟和小姐姐	(176)
白玫瑰和红玫瑰	(183)
聪明的格蕾特尔	(190)
睡美人	(193)
野葛苣	(197)
渔夫和他的妻子	(202)
勇敢的小裁缝	(213)
小红帽	(222)
白雪公主	(225)
狼和七只小山羊	(235)
大拇指	(239)
灰姑娘	(246)
蓝鸟	(254)
美人和怪物	(265)
磨坊主和大教授	(275)
小鸟	(279)
好日子	(283)

谢姆雅克法官	(285)
蓝胡子	(288)
穿皮靴的雄猫	(294)
小矮人	(299)
白鸭	(307)
严寒老爹	(312)
智者叶莱娜	(318)
安乐国	(325)
猫王	(329)
兔子和刺猬赛跑	(331)
无心人	(335)
杰克和豌豆蔓藤	(342)
巫师的弟子	(350)
侏儒怪	(353)
老妪和她的小猪	(357)
青蛙王子	(360)
一个四分之一的智慧	(365)
懒惰的杰克	(371)
三头小猪的故事	(374)

洋 地 黄

爱尔兰童话

从前，有一个穷苦的人，他生活在加尔蒂山脉山脚下一个叫阿切洛夫的山谷里。他背脊上长有一块很大的隆起的赘肉，看上去就像他的肚子被什么人推到上面，搁在了肩膀上似的。因此，他的头被压得低低的，以致于他一坐下，下巴便会碰到膝盖。那一带的人很害怕在人烟稀少的地方同他相遇。其实这个可怜的人心地很善良，很纯洁。可是他那奇形怪状的样子让人看了，实在不敢相信他有一个人的躯体，一些刻薄的人还散布一些有关他的轶闻趣事。但是，他有一双灵巧的手，这倒是事实。他会用草编织帽子和箩筐，并靠此挣钱糊口。

洋地黄是他的外号，因为他经常戴着一顶上面插有一枝红色洋地黄的草帽或一顶象牙小帽。他靠自己的编织手艺所挣得的钱大大多于其他人，所以也有一些人出于妒嫉，别有用心地散布一些不利于他的奇谈怪事。对这些言论，他从不介意，照样我行我素。

有一天傍晚，洋地黄又外出了，准备从卡希尔镇到卡巴吉城去。由于背脊上那块赘肉，他只能慢慢地往前走。当他来到一个叫格拉夫顿的地方时，天色黑了下来。他的右边是一片老石冢。这时他已疲惫不堪，根本就没有考虑还要走很长的路才能到达目的地，只想到要休息一下，于是就一屁股坐在了一座

坟墓边。他郁郁不乐地望着刚刚升起的皎洁的月亮。

突然，有一个不寻常的、好像是来自地下的乐声传入了可怜的洋地黄的耳中。他侧耳细听，觉得这是一种他从未听到过的乐曲，非常迷人。他从这乐曲声中又听出有好几个声音，每一个声音又是对另一个声音的补充，它们奇妙地混合在一起，产生了一种非常奇特的音响效果。这乐曲中的歌词是这样的：“罗安啊，莫特啊，罗安啊，莫特啊，罗安啊，莫特啊。”随后便停顿一会儿，接着乐声又起，同时“罗安啊，莫特啊”的歌词又响起。

洋地黄全神贯注地听着，连一口气也不敢喘，生怕漏听一句这微弱的乐声。他终于发现，那声音是从他身边那个坟墓里传出来的。他感到十分有趣，连疲劳也被那乐声赶跑了。当那“罗安啊，莫特啊”的声音第三次响起时，他便利用那小小的间歇，也以那个曲调唱道：“奥古斯啊卡迪纳！”他的声音在坟地四周传开，每当“罗安啊，莫特啊”的声音一停顿，他就立即接唱“奥古斯啊卡迪纳”。

再说，那些墓中的小精灵，当他们听到有人在对他们所唱的歌作补充时，觉得非常有趣，便决定要接纳这个人到坟墓里来。因为他们觉得此人在音乐方面的才能要远远高于他们。于是，洋地黄像旋风似地飞转着被他们带到了坟墓里面。

坟墓里面一片富丽堂皇，令他眼花缭乱。他一进入坟墓，就觉得自己的身体仿佛像一根麦秆似的，在四处飘荡。与此同时，那迷人的乐声似乎也变得更有节奏感。他被安置在那些乐手中间，乐手们向他表示了极大的敬意。小精灵们把他服侍得非常周到，使他感到心满意足。同时他也发现，这些小精灵是那么地喜欢他。总而言之，他所享受的待遇是尘世间从没有过

的。

这时，洋地黄发现他们在交头接耳，窃窃私语，这不由得使他感到有点紧张和不安。这时有一个小精灵走到他面前，说道：

洋地黄，洋地黄！
鼓起勇气，
振奋精神！
身上的赘肉会消失，
看，好运就在眼前，
洋地黄，洋地黄！

小精灵刚说完这些话，洋地黄一下子觉得身体轻松了许多，就像是神话中的牛跳到了月球上，浑身轻飘飘的。他看到身上那块赘肉从肩膀上掉了下来，滚到地上。他想试试自己的头是否能抬起来。他小心翼翼地抬起头，生怕自己的头会撞在大厅的护壁板上。随后，他怀着极其好奇的心情打量起四周：周围的一切是那么赏心悦目，简直漂亮极了。最后他在极其快乐的心境下睡着了。

洋地黄一觉醒来已是阳光普照，小鸟正快乐歌唱。他发现自己正躺在一座巨大的坟墓边，四周有许多牛羊在悠闲地吃着青草。洋地黄做过祷告后的第一件事便是用手去摸背脊上的那块赘肉，他发现它已经无影无踪了。他不无自豪地打量着自己的身体，因为他现在看上去简直是一个英俊的小伙子了。在他身上找不到一点儿过去的痕迹，从头到脚的衣装全都是新的。他想，这身衣着一定是那些小精灵替他张罗的。

于是，他精神抖擞，步伐轻盈地继续朝卡巴吉方向走去，仿佛有生以来从没有什么不适似的。路上遇到的人，他都不厌其烦地向他们述说他所遇到的奇迹。这时，从他的外表来看，他同别人已没什么两样。

有关洋地黄身上那块赘肉消失的故事不胫而走。那一带方圆几里以内，不论身份贵贱，每一个人都都在议论这件事。

一天早上，洋地黄心情愉快地坐在自己家的门前。这时有一个老太太朝他走来，说道：“请告诉我，去卡巴吉的路怎么走。”

“别着急，老妈妈，”他回答说，“这条路就是通卡巴吉去的。可是，你打哪儿来啊？”

“我是从德奇来的，想去沃特福德伯爵领地找一个叫洋地黄的人；听说那些小精灵把他肩上的赘肉给拿掉了。事情是这样的：我的一个女友的儿子，他身上也长了个赘肉，那赘肉都快把他压死了。所以，如果能使用一下洋地黄用过的那种魔药，也许可以把那东西除掉。现在您可知道，我为什么要大老远的上这儿来的缘故了。如果有可能的话，我真想知道一些有关那种魔药的事。”

洋地黄素来就是一个乐于助人的人，所以他把事情的全过程一五一十地对老妇人说了：坟丘里的小精灵如何唱歌，他们如何替他把肩上的赘肉拿掉，以及他们又如何从头到脚为他提供了新的衣裤。

老妇人千谢万谢地向他道了别，然后心满意足地回去了。她非常高兴，因为她想办的事已如愿以偿。当她回到女友那儿后，就详详细细地对她叙述了她打听到的有关洋地黄的情况。然后，她的女友把那个一生为人阴险狡猾的驼背小不点儿放

到一辆拖车中，拖着他上路了。这是一段漫长的路途。“如果这小家伙把那块赘肉除掉了，”她想，“他会怎么样呢？”当夜幕降临时，他们正好到达了那座巨坟边上，于是就在那儿歇下了。

约翰·马登——就是那个驼背的名字，还从没有坐过这么长的时间。这时候，坟墓里的那个乐声响起来了，这次比以前还要悦耳动听，因为小精灵们把从洋地黄那儿学来的歌词也加进去了：“罗安啊，莫特啊，罗安啊，莫特啊，罗安啊，莫特啊，奥古斯啊卡迪纳，”他们不停地唱着。约翰一心只想快点把身上的赘肉除掉，既不等小精灵把那些歌词唱完，也不注意他应该在适当的时机像洋地黄那样唱，而是在小精灵们刚唱到第七句时便毫无抑扬顿挫、也不考虑方法，只是像平时说话那样地放开嗓门大声叫道：“奥古斯啊卡迪纳，奥古斯啊海娜，”他叫完后心想：“洋地黄补充了一句就那么好，我补充两句会更好的。他洋地黄得到一套衣服，那么他们会给我两套的。”

可是，他刚把这些话说出口，他就被一股神奇的力量提了起来，然后拽进了坟墓。到了那儿，许多小精灵都围着他，他们的样子十分凶恶，还一个个尖声刺耳地朝他喊道：“谁亵渎了我们的音乐？是谁亵渎了我们的歌曲？”其中一个还一步跨到他面前，对他说：

约翰·马登，约翰·马登！
你唱的那么难听，
我们唱的那么动听！
你到这里来，

究竟想要什么？

再给你一块赘肉吧！约翰·马登！

他话音刚落，只见二十个强壮的小精灵拖着洋地黄的那块赘肉过来了，然后放到约翰的驼背上。这块赘肉被安放得非常牢固，就像是由一个技术精湛的木匠师傅在上面钉了十二枚钉子似的。然后，他们把他从坟墓中踢了出来。

第二天早上，当约翰·马登的母亲跑来找他时，发现他正躺在那座巨坟旁边，已让背脊上那只刚安上去的赘肉压得奄奄一息了。她打量着他身上的两块赘肉，发现它们牢牢地长在一起了，最后她也惊慌起来，生怕自己身上也变出一块赘肉来，于是赶紧把那倒霉的约翰带回家去了。

打那以后，约翰·马登的母亲觉得约翰的心境变得更坏，样子也更可怕了。约翰的体力渐渐地被那两块赘肉消耗殆尽，没多久便死去了。在弥留之际，他嘴里还在断断续续地念着从那些小精灵处听来的歌词，不过这时它们都已变成了咒语。



玩纸牌的丹尼斯

爱尔兰民间故事

从前，在爱尔兰的一个村庄里，住着一个男人，他有个儿子，名叫丹尼斯。丹尼斯非常喜欢玩牌，只要一玩起牌来从不肯轻易罢手。有一天深夜，他玩牌后回家的路上遇到一位姑娘。姑娘安坐在路边，身边放了一张桌子，还有一盏灯。

姑娘对丹尼斯说：“请你到我面前来，我们玩一场牌。”“时间太晚了，”丹尼斯说，“半夜三更不可以再坐在路边玩牌了。”“噢，不要紧的，”姑娘说，“来，请你坐到我面前来。”于是丹尼斯便坐了下来，同她玩起牌来。第一场丹尼斯赢，姑娘输；接着他们玩第二场。这一场姑娘赢了。“这样吧，丹尼斯，”姑娘说，